

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE INFORMACJI O SZCZEPIONKACH

Szczepionka MMRV (przeciw odrze, śwince, różyczce i ospie wietrznej): Co należy wiedzieć?

Many Vaccine Information Statements are available in Polish and other languages. See www.immunize.org/vis

Wiele informacji o szczepionkach jest dostępnych w języku polskim i innych językach. Patrz www.immunize.org/vis

1. Dlaczego warto się zaszczepić?

Szczepionka MMRV może zapobiec **odrze, śwince, różyczce i ospie wietrznej**.

- **ODRA (M – ang. MEASLES)** powoduje gorączkę, kaszel, katar i zaczerwienienie, łzawienie oczu, po których często następuje wysypka pokrywająca całe ciało. Może prowadzić do napadów drgawkowych (którym często towarzyszy gorączka), zakażeń ucha, biegunki i zapalenia płuc. W rzadkich przypadkach odra może spowodować uszkodzenie mózgu lub śmierć.
- **ŚWINKA (M – ang. MUMPS)** powoduje gorączkę, ból głowy, bóle mięśni, zmęczenie, utratę apetytu oraz obrzęk i twardość gruczołów ślinowych pod uszami. Może to prowadzić do głuchoty, obrzęku mózgu i/lub osłon rdzenia kręgowego, bolesnego obrzęku jąder lub jajników oraz, w wyjątkowo rzadkich przypadkach, zgonu.
- **RÓŻYCZKA (R – ang. RUBELLA)** powoduje gorączkę, ból gardła, wysypkę, ból głowy i podrażnienie oczu. Może powodować zapalenie stawów u nawet połowy nastolatków i dorosłych kobiet. Jeśli na różyczkę zachoruje osoba będąca w ciąży, istnieje możliwość poronienia lub tego, iż dziecko urodzi się z poważnymi wadami wrodzonymi.
- **OSPA WIETRZNA (V – ang. VARICELLA)** powoduje swędzącą wysypkę, oprócz gorączki, zmęczenia, utraty apetytu i bólu głowy. Może to prowadzić do zakażeń skóry, zapalenia płuc, zapalenia naczyń krwionośnych, obrzęku mózgu i/lub osłony rdzenia kręgowego oraz zakażenia krwi, kości lub stawów. U niektórych osób cierpiących na ospę wietrzną może wiele lat później wystąpić bolesna wysypka zwana półpaścem.

Większość osób zaszczepionych za pomocą szczepionki MMRV będzie chroniona przez całe życie. Szczepionki i wysokie wskaźniki szczepień sprawiły, że choroby te występują dziś w Stanach Zjednoczonych znacznie rzadziej.

2. MMRV vaccine

Szczepionkę MMRV można podawać dzieciom w **wieku od 12 miesięcy do 12 lat**, zazwyczaj:

- pierwsza dawka podawana jest w wieku od 12 do 15 miesięcy;
- druga dawka podawana jest w wieku od 4 do 6 lat.

Szczepionkę MMRV można podawać jednocześnie z innymi szczepionkami. Zamiast szczepionki MMRV niektóre dzieci mogą otrzymywać oddzielne zastrzyki przeciw MMR (przeciw odrze, śwince i różyczce) i ospie wietrznej. Więcej informacji można uzyskać od lekarza.

MMRV VIS - Polish (8/6/21)

3. Porozmawiaj ze swoim lekarzem

Należy poinformować dostawcę szczepionki, jeśli osoba otrzymująca szczepionkę:

- doznała **reakcji alergicznej po przyjęciu poprzedniej dawki szczepionki MMRV, MMR lub przeciw ospie wietrznej** lub cierpi na jakiegokolwiek ciężkie, **zagrożające życiu alergię**;
- jest **w ciąży** lub uważa, że może być w ciąży – kobiety w ciąży nie powinny przyjmować szczepionki MMRV;
- ma **osłabiony układ odpornościowy** lub ma **rodzica, brata lub siostrę z dziedzicznymi lub wrodzonymi problemami układu odpornościowego w wywiadzie**;
- kiedykolwiek cierpiała na **schorzenie, które sprawia, że łatwo pojawiają się u niej siniaki lub która łatwo krwawi**;
- ma **stwierdzone w wywiadzie napady padaczkowe** lub ma **rodzica, brata lub siostrę ze stwierdzonymi w wywiadzie napadami drgawkowymi**;
- przyjmuje **lub planuje przyjmować salicylany** (takie jak aspiryna);
- była niedawno poddawana **przetaczaniu krwi lub otrzymała inne produkty krwiopochodne**;
- ma **gruźlicę**;
- przyjęła **jakiegokolwiek inne szczepionki w ciągu ostatnich 4 tygodni**.

W niektórych przypadkach Państwa lekarz może zdecydować o odroczeniu szczepienia MMRV na przyszłą wizytę lub może zalecić, aby dziecko otrzymało oddzielnie szczepionki MMR i szczepionkę przeciw ospie wietrznej zamiast MMRV.

Osoby z drobnymi chorobami, takimi jak przeziębienie, mogą zostać zaszczepione. Dzieci z umiarkowaną lub ciężką postacią choroby powinny zazwyczaj przed przyjęciem szczepionki MMRV poczekać, aż się zregenerują.

Więcej informacji można uzyskać od lekarza.

4. Zagrożenia związane z reakcją na szczepionkę

- Po podaniu szczepionki MMRV może wystąpić ból ramienia spowodowany zastrzykiem lub zaczerwienienie w miejscu wstrzyknięcia, gorączka i wysypka o łagodnym nasileniu.



**U.S. Department of
Health and Human Services**
Centers for Disease
Control and Prevention

- Czasami po podaniu szczepionki MMRV występuje obrzęk gruczołów w policzkach lub szyi lub przejściowy ból i sztywność stawów.
- Po szczepieniu MMRV mogą wystąpić napady padaczkowe, którym często towarzyszy gorączka. Przy podawaniu pierwszej z dwóch dawek szczepionki MMRV, u młodszych dzieci ryzyko wystąpienia napadów drgawkowych jest wyższe po podaniu niż po oddzielnym podaniu szczepionek MMR i szczepionki przeciwko ospie wietrznej. Lekarz może udzielić informacji na temat szczepionek, które są najbardziej odpowiednie dla Państwa dziecka.
- Cięższe reakcje, takie jak przejściowe obniżenie liczby płytek krwi, które może powodować nietypowe krwawienie lub zasinienie, występują rzadko.
- U osób z poważnymi problemami z układem odpornościowym szczepionka ta może spowodować zakażenie zagrażające życiu. Szczepionki MMRV nie należy podawać osobom z poważnymi problemami z układem odpornościowym.

Jeśli u danej osoby wystąpi wysypka po szczepieniu MMRV, może ona być związana z odrą lub składnikiem szczepionki przeciw ospie wietrznej. Wirus ospy wietrznej może być przeniesiony na każdą niechronioną osobę. Każda osoba, u której wystąpi wysypka, powinna przebywać z dala od niemowląt i osób z osłabionym układem odpornościowym do momentu ustąpienia wysypki. Aby dowiedzieć się więcej, należy porozmawiać ze swoim lekarzem.

Niektóre osoby zaszczepione przeciwko ospie wietrznej mogą w przyszłości zachorować na półpaśca. Dzieje się to znacznie rzadziej po szczepieniu niż po przebyciu ospy wietrznej.

Niektóre osoby mogą doznać omdlenia po procedurach medycznych, w tym po szczepieniu. W przypadku odczuwania zawrotów głowy, zmiany widzenia lub dzwonienia w uszach należy powiadomić lekarza.

Podobnie jak w przypadku każdego leku, istnieje bardzo niskie prawdopodobieństwo, że szczepionka spowoduje ciężką reakcję alergiczną, inne poważne obrażenia ciała lub zgon.

5. Co się stanie, jeśli wystąpi poważny problem?

Po opuszczeniu kliniki przez zaszczepioną osobę może wystąpić reakcja alergiczna. W przypadku wystąpienia objawów ciężkiej reakcji alergicznej (pokrzywka, obrzęk twarzy i gardła, trudności z oddychaniem, szybkie bicie serca, zawroty głowy lub osłabienie), należy zadzwonić pod numer 9-1-1 i skierować osobę do najbliższego szpitala.

W przypadku wszelkich innych martwiących objawów, należy skontaktować się z lekarzem.

Działania niepożądane należy zgłaszać do systemu zgłaszania zdarzeń niepożądanych związanych ze szczepionką (Vaccine Adverse Event Reporting, VAERS). Świadczeniodawca opieki zdrowotnej pacjenta zazwyczaj składa ten raport, jednak pacjent może również zrobić to samodzielnie. Odwiedź stronę VAERS pod adresem www.vaers.hhs.gov lub zadzwoń pod numer 1-800-822-7967. System VAERS służy wyłącznie do zgłaszania reakcji, a pracownicy VAERS nie udzielają porad medycznych.

6. Krajowy program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu wynikające ze szczepienia

Krajowy program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu wynikające ze szczepienia (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) to federalny program, który został stworzony, aby zapewnić zadośćuczynienie osobom, które mogły doznać obrażeń w wyniku zastosowania określonych szczepionek. Możliwość zgłoszenia roszczenia dotyczącego domniemanego uszczerbku na zdrowiu lub śmierci w wyniku szczepienia może podlegać mechanizmowi przedawnienia, który może przewidywać okres tak krótki, jak dwa lata. Aby dowiedzieć się więcej o programie i złożyć roszczenie, należy odwiedzić stronę internetową VICP pod adresem www.hrsa.gov/vaccinecompensation lub zadzwonić pod numer 1-800-338-2382.

7. Jak mogę dowiedzieć się więcej?

- Można zwrócić się do swojego lekarza.
- Można też zadzwonić do lokalnego oddziału funduszu zdrowia lub Ministerstwa Zdrowia.
- Aby uzyskać informacje na temat ulotek dołączonych do opakowań szczepionek i dodatkowe informacje, należy odwiedzić stronę internetową Agencji ds. Żywności i Leków (Food and Drug Administration, FDA) pod adresem www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Aby skontaktować się z Centrum Kontroli i Zapobiegania Chorobom (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - zadzwoń pod numer 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO); lub
 - odwiedź stronę CDC pod adresem www.cdc.gov/vaccines.

Polish translation provided by Immunize.org

